

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 21 (1994)
Heft: 1

Rubrik: Noticias del SSE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Campamentos de Verano 1994

Si te gustaría pasar dos semanas inolvidables junto con jóvenes de todo el mundo en el centro deportivo juvenil más popular de Suiza; si te llama la atención tener la oportunidad de practicar deportes tan diferentes como natación, tenis, badminton, surfing, volleyball, montar en canoa, etc.; si, además, quisieras participar en actividades culturales y hacer excursiones ¡inscríbete para uno de los dos campamentos de verano en el Tesino!

Fecha y Lugar:

1º campamento: julio 10 al 23 de 1994

2º campamento: julio 24 a agosto 6 de 1994, ambos en Tenero, Tesino

Precio:

aproximadamente sFr. 600.-

Condiciones: debes tener entre 15 y 25 años y tu padre o madre debe ser ciudadano(a) suizo(a).

Inscripción: hasta mayo 27

Auslandschweizer-Sekretariat
Jugenddienst, Alpenstrasse 26
CH-3000 Bern 16

Colegios Suizos: fondos inalterados

Para el presupuesto federal de 1994 se había planeado cortar en un 10% las subvenciones a los colegios suizos. Gracias a la intervención del Comité de los Colegios Suizos del Extranjero y al apoyo de algunos parlamentarios y de los cantones patrocinadores se logró que el gobierno desistiera de su plan.

Congreso de los suizos del extranjero, 1994

La economía y la Quinta Suiza

El Congreso anual de los suizos del extranjero se llevará a cabo del 19 al 21 de agosto en Lenzerheide, Valbella y tendrá el tema «La Economía Suiza y los Suizos del Extranjero».

Su meta será estudiar el papel que juega la Quinta Suiza en la economía suiza. Por un lado se examinarán las diferentes interconexiones mundiales de Suiza y su mirada de actividades en el extranjero y, por el otro, se tratará de familiarizar a los actuales y futuros suizos que residen en el extranjero para que acepten el reto que la economía suiza presenta.

Excursión después del Congreso

Por segunda vez después de 1993, tenemos el gusto de ofrecerle un viaje de tres días al terminar el Congreso; dicha excursión será del 22 al 24 de agosto. Si le llama la atención visitar la bellísima iglesia románica de Zillis, dar un paseo en carroza por el romántico Val Roseg, admirar los cuadros de Segantini, ir de compras a St. Moritz y mucho más, basta con que envíe el siguiente talón debidamente llenado a:

Rothorn Reisen
CH-7078 Lenzerheide

☐ Por favor inscribanme definitivamente para la excursión del 22 al 24 de agosto de 1994, que se hará después del Congreso.

Participarán _____ personas

☐ Esta oferta me interesa, pero desearía la documentación detallada antes de decidirme.

Nombre: _____

Dirección: _____

Código postal y ciudad: _____

País: _____

Precio: aprox. sFr. 625.- por persona

Por favor inscribirse hasta julio 12 de 1994

Número mínimo de participantes: 25

72º Congreso de los Suizos del Extranjero

en Lenzerheide, Valbella, GR

del 19 al 21 de agosto de 1994

Tema:

La Economía Suiza y los Suizos del Extranjero

Inscripción (por favor con letra clara) **hasta el 15 de julio de 1994**

Apellido y Nombre: _____

Dirección: _____

Nº postal y Lugar: _____

País: _____

Teléfono: _____

Fax: _____

Apellido y Nombre de la(s) persona(s) acompañante(s): _____

Dirección de contacto en Suiza: _____

Válida desde el: _____

Llego en: ☐ automóvil ☐ Tren y autobus

☐ Soy menor de 25 años y, por ello, obtengo un descuento del 50% sobre todos los eventos.

☐ Es la primera vez que participo en el Congreso.

Alojamiento en Lenzerheide, Valbella

(ponga una cruz en la categoría deseada)

| | | | |
|-------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| | **** | *** | ** |
| Habitación simple | <input type="checkbox"/> sFr. 120.- | <input type="checkbox"/> sFr. 85.- | <input type="checkbox"/> sFr. 70.- |

| | | | |
|------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Habitación doble | <input type="checkbox"/> sFr. 100.- | <input type="checkbox"/> sFr. 70.- | <input type="checkbox"/> sFr. 58.- |
|------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|

Importante:

Día de llegada: _____ Día de partida: _____

Los precios son por noche y por persona, incluyendo desayuno, propinas e impuestos. Las inscripciones se consideran según el orden en que entren. Las reservaciones que lleguen después del 15 de julio de 1994 ya no podrán ser garantizadas. Entre más rápido se inscriba mayor oportunidad tendrá de escoger su hotel. **Las anulaciones deberán ser enviadas por escrito, de lo contrario, nos veremos obligados a cobrarle todos los costos por concepto de hotel y de participación.**

Precios

Deseo participar en las siguientes actividades (por favor apunte el número de los participantes):

- _____ La tarjeta para el Congreso es obligatoria e incluye transporte, aperitivos, alquiler del salón, instalaciones técnicas, entretenimiento, «Viva la strada», etc.) sFr. 40.-
- _____ Apertura oficial, 19 de agosto sFr. --.-
- _____ Reunión de los jóvenes suizos del extranjero, 19 de agosto (gratis hasta los 25 años)
- _____ Sesión plenaria (incluida en la tarjeta para el Congreso), 20 de agosto
- _____ Alumerzo (postre y café incluidos, sin bebidas), 20 de agosto sFr. 25.-
- _____ Banquete y entretenimiento, 20 de agosto sFr. 60.-
- _____ Excursión y almuerzo, 21 de agosto sFr. 70.-
- _____ Tarjeta para el Congreso completo sFr. 185.-

Fecha: _____

Firma: _____

Por favor enviar el formulario debidamente llenado a la siguiente dirección lo antes posible, pero a más tardar hasta el 15 de julio de 1994: Auslandschweizer-Sekretariat, Postfach, CH-3000 Bern 16, Tel. +41 (0) 31 351 61 00, Fax: +41 (0) 31 351 61 50. ¡Gracias!